



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de COOPER (Richard), « Glossaire », *Le Premier Livre de l'histoire et ancienne chronique de Gérard d'Euphrate, duc de Bourgogne*, MAUGIN (Jean), p. 591-607

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4133-2.p.0591](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4133-2.p.0591)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2012. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE¹

- Abstraire* : contraindre, enjoindre (108r°)
Accend : peut-être *aceint* = enclos ; ou ascendant (4v°, 6r°) [Godefroy]
Acollée : accolade (59v°, 76r°)
Ac[c]ol[ll]er : embrasser (21v°, 43r°, 53v°, 76r°, 83v°)
Acoucher : s'aliter (34r°)
Acoustrément : ornement, parement, habit (121r°, 123r°)
Acoustumer : avoir l'habitude de, pratiquer (68r°)
Adextre : habile, agile (81r°)
Adonc[q] : donc, alors (7r° et *passim*)
Adresse : chemin (24r°, 35r°, 79r°)
Adresser, s' : se diriger vers (16v°, 55v°, 102r°, 129v°)
Aérin : aérien (10r°)
Afaité : apprêté, trompeur (80r°)
Afection : émotion, désir, passion, zèle (9r°, 13r°, 14r°, 15r°, 16v°, 20v°, 22r°, 22v°, 24r°, 32v°, 33v°, 36v°, 38v°, 54r°, 58r°, 62v°, 63v°, 74v°, 75r°, 75v°, 77v°, 79v°, 81r°, 83v°, 89r°, 91r°, 92r°, 95r°, 101r°, 101v°, 104r°, 106r°, 127r°, 135v°, 136r°, 137v°)
Afectionné : désireux, ému, passionné (20v°, 22v°, 25v°, 48r°, 77v°, 84r°, 92v°, 98v°, 112v°, 114r°, 115r°)
Aficher : fixer (27r°)
Agraver : accabler, grever (83v°)
- Agreable, avoir* : agréer (95r°, 98v°)
Ahonty : déshonoré (97r°)
Ainçois : plutôt (90r°)
Ains : mais, au contraire (3r° et *passim*)
Ains que : avant que (54r°, 84r°, 87v°, 97v°, 101r°, 108v°)
Aist, Ce m'aïst dieux : dieu m'est témoin (5r°)
Ajouter : prêter (40v°)
Alaisnes : poinçons, alènes (29r°)
All[ll]egeance : soulagement (6r°, 8r°, 33r°, 36r°, 101r°)
Alleran : alezan (73r°) [Cotgrave]
Allouë : accorde (Épigrammes)
Alteration : dégradation, agitation, trouble, soif (4v°, 60v°, 62v°, 64r°, 71r°, 99r°)
Alteré : agité, troublé (33r°, 101v°)
Altere[s] : agitation, soif (45r°, 62v°, 98v°, 101v°, 104v°, 119v°)
Amander/amender : croître, profiter (13v°, 54v°, 136v°)
Amender : réparer (36v°, 53r°)
Amirable : extraordinaire, merveilleux (2v°, 4v°, 8r°, 17r°, 18v°, 28v°, 29r°, 31v°, 37v°, 42r°, 48v°, 55r°, 62r°, 66v°, 90v°, 92v°, 132r°)
Amiration : admiration, émerveillement (1v°, 86r°, 101v°)
Amorse : attrait, appât (81r°)
Amuser : occuper, distraire (Préface, 39r°, 55r°, 120v°)

1 La plupart des définitions proviennent du *Dictionnaire du Moyen Français* [http://www.atilf.fr/dmf], sauf pour quelques-une tirées des ouvrages suivants : E. Huguet, *Dictionnaire de la Langue française du Seizième Siècle*, 7 v., Paris : H. Champion, 1925-1973 ; R. Cotgrave, *A Dictionarie of the French and English Tongues*, Londres : A. Islip, 1611 ; J. Nicot, *Thresor de la langue française tant ancienne que moderne*, 1621, Paris : A. et J. Picard, 1960.

- Amyable* : favorable (19r^o)
Amyablement : aimablement, amicalement (17v^o, 27v^o, 42v^o, 56v^o, 79v^o, 83r^o, 89r^o, 109v^o)
Anichiler : anéantir (119r^o)
Anime : sorte de cuirasse (73r^o) [Huguet]
Apareiller : préparer (100r^o)
Apeau : appel (Epistre) [Huguet]
Apert : apparaît (80v^o)
Apertement : ouvertement (69r^o, 120r^o)
Apertices : exploits (59r^o)
Apeter : désirer, rechercher (16v^o, 44v^o, 83r^o, 99v^o, 106r^o)
Apetit : désir (47r^o)
Apetit, à l' : au goût, selon le désir (31r^o, 111r^o)
Aplanir : caresser, bouchonner (38r^o)
Apointé : habillé (115v^o)
Apointement : arrangement, accord (39r^o, 54r^o, 57v^o)
Apprentis de : peu habitué à, novice (17v^o, 29r^o, 60v^o)
Aproches, faire les : venir tout près d'une troupe ennemie (38v^o, 70r^o)
Aproprier : attribuer, conférer (58v^o)
Arbaleste de passe : machine de siège qui se bande avec une moufle ou un treuil (27r^o)
Arc turquoys : arc à double courbure (67r^o, 73v^o) [Huguet]
Argument : motif (80r^o)
Armet : casque, heaume (28v^o, 35r^o, 47r^o, 51r^o, 57v^o, 73r^o, 75r^o, 79v^o, 81v^o, 97r^o, 110r^o)
Arpens : mesure agraire de surface, qui valait une cinquantaine d'ares (130v^o)
Arrester : décider de, choisir, conclure (15v^o, 23r^o, 26v^o, 34v^o, 36v^o, 40r^o, 45v^o, 49r^o, 63r^o, 64r^o, 65r^o, 66r^o, 67v^o, 72r^o, 88r^o, 90v^o, 95v^o, 105r^o, 122v^o, 123r^o, 125v^o, 129v^o, 134v^o, 137r^o)
Arrivée, d' : d'emblée (81v^o)
Assassinateur : assassin (50v^o)
Assassinemens : assassinats (50v^o)
Assemblée : réunion des chasseurs (35r^o, 35v^o)
Asséré : garni d'acier, résistant (10r^o)
Assiete : site, situation (41v^o)
Asseoir jugement : rendre un jugement (131v^o)
Ataintelatente : coup, attaque (81v^o, 87v^o, 97r^o, 128r^o)
Atainte/Atentes, falloir à ses/faillir d' : manquer son but, manquer son coup (24r^o, 47r^o, 81v^o)
Ataintes/atente[s], parvenir à ses/son : atteindre ce à quoi on tend (26v^o, 101r^o, 114r^o, 122v^o, 124r^o)
Atoucher : toucher (14v^o)
Atraire : attirer (92v^o)
Aucunement : dans une certaine mesure (36v^o, 82v^o)
Aucuns : certains, quelques (20v^o, 41r^o, 43r^o, 70r^o, 122v^o, 125v^o)
Aucuns, les : quelques-uns (66v^o)
Aumosniere : bourse qu'on porte à la ceinture, aumônière (115v^o)
Avaller : suivre le fil de l'eau, descendre, faire tomber, rompre (26v^o, 47v^o, 51r^o, 56r^o)
Avancer : devancer (79r^o)
Avantage, à l' : comme il convient (14v^o)
Avelines : espèce de grosse noisette, fruit de l'avelinier (56r^o)
Avenir : arriver, résulter (1v^o et *passim*)
Aviser : percevoir, apercevoir, regarder, imaginer (16r^o, 21v^o, 27r^o, 30r^o, 31r^o, 31v^o, 112v^o)
Aviser, s' : prendre conscience, faire réflexion sur soi (24r^o, 86r^o, 115v^o)
Avisions : visions, songes (4v^o)
Avoutre : bâtard (100r^o)
Ayse : content (36r^o, 97v^o, 134v^o)
Babaz : fonctionnaires turcs, pachas (39v^o)
Bailler : donner (7r^o, 20v^o, 31r^o, 104v^o, 110v^o)
Baliste : machine de guerre pour lancer des projectiles (67r^o)

- Barbarique* : barbare (96^{v°})
Barbe, en : en face (73^{r°}, 81^{r°}, 87^{v°})
Barboter : marmotter, grommeler (129^{r°})
Barquerot : petit bateau (27^{r°})
Bassacz/bassatz : voir *Bachaz* (67^{r°}, 123^{r°}, 125^{r°})
Basteau, estourdy du : mystifié (80^{r°}, 97^{r°})
Baster mal : aller mal, être défavorable (25^{v°}, 31^{r°}, 51^{r°}) [Huguet]
Bataille : corps d'armée principal, le gros de l'armée (87^{r°})
Batailles : troupes, bataillons (72^{v°}, 86^{v°}, 126^{v°})
Bellique : de guerre (67^{r°})
Belve : bête, monstre (29^{r°})
Bendé : [écu] traversé, de l'angle dextre du chef à l'angle sénestre de la pointe, d'une pièce honorable en forme de bande (48^{v°})
Bestial : bétail (56^{r°})
Bienvenner : accueillir (93^{v°}, 128^{v°}, 133^{v°})
Billon : monnaie (56^{r°})
Blanc, donner au : tirer au blanc, à la partie centrale, de la cible (27^{r°})
Blandices : flatteries (3^{v°}, 111^{r°})
Bonace : calme (7^{r°})
Bon homme, battre le : maltraiter le paysan (96^{v°})
Bourde : propos moqueur et mensonger, tromperie (17^{v°}, 30^{r°}, 103^{v°}, 105^{r°}, 105^{v°})
Bout, sus : debout, sur pied (38^{r°}, 52^{r°})
Braconnier : valet qui s'occupe des chiens de chasse (104^{r°})
Branle, en : dans l'incertitude (83^{r°})
Brave : élégant, courageux, plein de bravoure, téméraire (35^{v°}, 51^{r°}, 59^{v°}, 75^{v°}, 112^{v°}, 117^{r°}, 129^{v°})
Bravement : audacieusement, vigoureusement (14^{v°}, 51^{r°}, 65^{r°}, 72^{v°})
Braverie : audace, bravoure (100^{r°})
Braveté : courage, éclat, témérité (13^{v°}, 33^{r°}, 75^{v°}, 80^{v°}, 113^{r°})
Bric, au : au piège (72^{r°})
Brief (adv.) : rapidement (7^{r°})
Brief (adj.) : prompt, imminent, rapide (5^{r°}, 7^{v°}, 38, 90^{v°}, 93^{v°})
Brigantin : petit bateau allant à la rame et à la voile (9^{r°}, 37^{r°}, 65^{r°}, 136^{r°})
Brisées, retourner/revenir/renter sur ses : revenir en arrière (41^{r°}, 67^{r°}, 73^{r°})
Brisées, entrer sur ses : empiéter sur son territoire (99^{r°})
Broche, couper court la à : empêcher qqn de continuer à faire qqc, interrompre qqn (111^{v°})
Brodequiner : coudre des brodequins, mais ici, sens libre (101^{r°})
Brouillaz : brouillard (52^{r°})
Bruit : renom (Épigrammes)
Bruire/bruyant : faire du bruit, tonner (24^{r°}, 129^{r°})
Bureau : drap épais de laine grossière, étoffe de bure (96^{v°})
Cabasset : sorte de casque léger (67^{v°}, 73^{r°}) [Huguet]
Cadene, à la : aux fers (126^{r°})
Camusade/camisade : attaque nocturne, imprévue (70^{v°}) [Huguet]
Capette : petite cape (25^{v°}, 26^{r°}, 103^{v°})
Caractere : signe, marque (83^{v°})
Carraques : bâtiment à voile de grandes dimensions (21^{v°})
Car[r]jacon/carraquon : petite caraque (31^{r°}, 64^{v°}, 133^{r°})
Carreau : coussin carré (94^{r°})
Cartel : lettre, billet (85^{v°}) [Huguet]
Cassade : tromperie, ruse, manœuvre trompeuse (30^{r°}, 67^{v°}, 70^{r°}, 81^{v°}, 85^{r°}, 104^{v°})
Cassade, donner la : prendre en chasse (14^{v°}, 24^{v°})
Caut : subtil, rusé (85^{r°})
Cautelle : ruse, tromperie, perfidie (30^{r°}, 71^{v°}, 82^{v°}, 111^{r°}, 118^{r°}, 124^{v°}, 126^{v°})
Ceans : [dans] cette maison-ci (10^{r°}, 10^{v°}, 23^{r°}, 29^{v°}, 51^{v°}, 53^{r°}, 56^{v°}, 63^{v°}, 103^{r°})

- Celer* : cacher (10v^o, 17v^o, 42v^o, 49r^o, 62v^o, 119v^o)
- Celsitude* : altesse (42v^o)
- Cercle* : besant [meuble héraldique] (48v^o)
- Cessante, toute excuse* : toutes affaires cessantes (61r^o)
- Cest/ceste* : ce, cette (2v^o et *passim*)
- Cestuy* : celui, celui-ci (Privilège, 37v^o, 117r^o, 131r^o)
- Chalict* : charpente sur laquelle repose le sommier, bois de lit, châlit (101v^o)
- Chaloir, non* : nonchalance, indifférence (113r^o)
- Chamailliz* : action de chamailler, de frapper violemment (35v^o) [Huguet]
- Chanu* : blanc (37r^o, 90r^o)
- Chape* : cape, manteau (10r^o, 24r^o, 38v^o)
- Charbonnée* : morceau de chair (51r^o)
- Charge, à la* : à condition (88v^o)
- Charnalitez* : sensualités (13v^o)
- Chartres* : actes (8v^o, 53v^o, 94r^o)
- Chaude, à la* : sur le coup, dans la chaleur du moment (126v^o)
- Chaussée* : levée de terre pour retenir l'eau (102r^o, 104r^o)
- Chausser les esperons à* : poursuivre (80r^o) [Huguet]
- Chaussetrappes* : piège (131r^o)
- Chef* : tête, sommet (6v^o, 12v^o, 14v^o, 29r^o, 38v^o, 48v^o, 52r^o, 68v^o, 109r^o, 120v^o, 135v^o)
- Chef de piece, à* : au bout d'un certain temps, finalement (16r^o)
- Cheoir, cheant, cheut* : tomber, tombant, tombé, tomba (5r^o, et *passim*)
- Chetivoison* : état misérable, faiblesse (96v^o)
- Chevir* : profiter, tirer parti (7r^o)
- Chiourme* : équipage (65v^o)
- Choir* : voir *Cheoir*
- Choquer* : attaquer (72r^o, 73r^o)
- Choyisir* : apercevoir, identifier (93v^o)
- Cil* : celui (127v^o)
- Cil d'œil* : voir *Sil d'œil*
- Circonvenu* : entouré (26r^o)
- Citre* : cidre (129v^o) [Huguet]
- Collegateur* : co-légat, ambassadeur adjoint (85v^o)
- Combien que* : quoique (23r^o, 29r^o, 31r^o, 32r^o, 35v^o, 36v^o, 51r^o, 64r^o, 69v^o, 80v^o, 83r^o, 113v^o, 119v^o)
- Comite* : celui qui commande l'équipage d'une galère (113r^o)
- Compaing* : compagnon (31r^o)
- Comparoir* : comparaître (10v^o, 22v^o, 30r^o)
- Composée* : construite (6r^o)
- Composition* : entente, accord (131v^o, 132v^o)
- Concavitez* : vallons (86v^o)
- Concevoir* (subst.) : conception (24r^o)
- Conclure* : décider (5r^o, 9r^o, 15v^o, 25v^o, 31r^o, 63r^o, 67r^o, 126v^o, 134v^o)
- Conclusion* : décision (125v^o)
- Condigne* : juste, mérité (19r^o, 34r^o, 35v^o, 36v^o, 45v^o, 91v^o, 97r^o, 125v^o)
- Conduirent* : conduisirent (10r^o)
- Confier de, se* : faire confiance à (61v^o)
- Conjecture* : intention (12r^o)
- Conquester* : conquérir (32v^o)
- Consequemment* : à la suite (65r^o)
- Consummacion* : fin (des temps) (130v^o)
- Contenner* : mépriser (71v^o)
- Contraire* : obstacle (32v^o)
- Contrarier à* : faire opposition à, résister à, lutter contre (Préface) [Huguet]
- Contredisans* : opposés (130v^o)
- Contregarder* : garder avec soin, ménager (25v^o, 107r^o)
- Contremont* : vers le haut (49v^o, 76r^o, 81v^o)
- Controuver* : fabriquer (17v^o)
- Convenance* : engagement, accord, promesse (19r^o, 33r^o, 66r^o, 85v^o, 134v^o)
- Convenant par, que* : à condition que (30v^o, 36v^o, 59v^o) [Huguet]
- Convenir* : décider (100v^o)
- Convertir* : diriger (134v^o)
- Convoyer* : accompagner (7r^o, 89v^o, 135r^o)
- Coquatrix* : sorte d'animal fantastique (100r^o) [Huguet]

- Corne, avoir vin en* : être ivre (102r^o) [Huguet]
- Cornuz* : pointus (38v^o)
- Coronnal* : colonel (72v^o)
- Corporence* : forme du corps, taille, grosseur (2v^o, 10r^o) [Huguet]
- Couleur* : prétexte, raison, apparence (10v^o, 113v^o)
- Coulpe* : faute (85r^o, 97r^o, 97v^o, 120v^o)
- Courage* : cœur, courage (6r^o et *passim*)
- Courir sus* : attaquer (18r^o, 41r^o)
- Courroux* : émotion (95r^o)
- Court, retourner* : revenir abruptement (84v^o)
- Couvert* (adj.) : secret (68r^o, 70r^o, 78)
- Couvert, au* : à couvert (78r^o)
- Couvertement* : secrètement (18r^o, 72v^o, 127r^o)
- Couvoiter* : convoiter, désirer (6v^o, 84r^o)
- Couvrir* : mettre le couvert, dresser (6r^o, 7r^o, 43r^o, 46v^o, 54v^o, 58v^o, 60v^o, 92v^o, 98v^o, 104r^o, 109r^o)
- Coy* : sans parolles (42v^o, 87v^o, 99v^o, 105v^o)
- Coyffé* : portant une coiffe (101v^o) [Huguet]
- Creancer* : assurer (31v^o, 129v^o)
- Crierie* : clameur (29v^o)
- Cro[p]h[e]* : croupe (28v^o, 46v^o, 98r^o)
- Crouler* : hocher (22v^o)
- Cueur* : cœur (16v^o et *passim*)
- Cueur* : chœur (16v^o)
- Cul, arrester sus* : arrêter net (25v^o, 72v^o, 78v^o, 83v^o) [Huguet]
- Cure* : soin (11v^o, 13v^o, 63v^o, 117v^o)
- Curiense* : soigneuse (59v^o)
- Cuyder* : croire, penser (13v^o et *passim*)
- Cymeterre* : sabre à large lame recourbée (67v^o)
- Damp* : seigneur, dom (79r^o, 80r^o, 85r^o, 96v^o)
- Debeller* : soumettre par la guerre, vaincre (3r^o, 3v^o)
- Debonnairété* : bonté, bienveillance, clémence (27v^o, 82v^o)
- Deceler, se* : se dévoiler (112r^o)
- Deceptif* : trompeur (19r^o, 24r^o, 30v^o, 100v^o)
- Decevoir* : abuser, tromper (6v^o, 11r^o, 12r^o, 24r^o, 25r^o, 30v^o, 31r^o, 39r^o, 49r^o, 63r^o, 65v^o, 87r^o, 101r^o, 101v^o, 106r^o, 111r^o, 118r^o, 120v^o)
- Decliner* : pencher (83r^o)
- Dedire* : priver, dénier (53r^o, 62v^o)
- Deduire* : raconter, exposer (24r^o, 68v^o, 81r^o, 100r^o)
- Deduit* : plaisir (53r^o, 59r^o)
- Defaillir, defaut, defailloit* : manquer, faire défaut (9v^o, 95v^o)
- Delivre* (adj.) : libre, délivré, accouché (Epistre, 7r^o)
- Delivrer* : libérer (19r^o)
- Delivrer, se* : accoucher, donner naissance (7v^o, 8r^o, 121v^o, 76)
- Demener* : manifester (42r^o)
- Demesler* : mener, conduire, régler, mettre fin à, trancher (4r^o, 15v^o, 24v^o, 26v^o, 49v^o, 50v^o, 51v^o, 55v^o, 81r^o, 87v^o)
- Demesler, se* : se dérouler (21v^o, 87r^o, 92r^o, 127v^o)
- Demeurant* : reste (107r^o, 111v^o, 118v^o, 123v^o)
- Demeure* : retard (103r^o)
- Demeurer* : perdre la vie (57v^o)
- Demeurer à* : tarder à (3v^o)
- Denier* : nier, refuser (54r^o, 86v^o)
- Departie* : départ (90v^o, 112r^o, 128v^o, 135v^o)
- Departir* : diviser, séparer (91r^o)
- Deplaisant* : fâché, mécontent, désagréable (4v^o, 15v^o, 38v^o, 47r^o, 49r^o, 66v^o, 67v^o, 71r^o, 72r^o, 80r^o, 90r^o, 95v^o, 97v^o, 101r^o, 104r^o, 106v^o, 107r^o, 110v^o, 128v^o)
- Deporter, se* : renoncer à, s'abstenir de (135r^o)
- Desbender* : tirer (27r^o)
- Descomber* : dégager (79r^o)
- Descouller* : s'écouler, fondre (63v^o)
- Descouvrir* : partir en reconnaissance (67v^o, 70r^o, 91r^o)
- Desbonté* : éhonté (74v^o, 126v^o)

- Desirant* : désireux (114^v)
Desloger (subst.) : départ (87^r)
Desmarcher : s'avancer (88^v)
Desperé : désespéré (12^r)
Desperément : désespérement (41^r)
Desprouveu : dépourvu (90^r, 99^v)
Desprouveu, au : au dépourvu (78^r)
Destourber : détourner (76^v)
Destourbier : empêchement, dérangement, obstacle (114^v)
Des[trousse] : action guerrière menée en vue de prendre du butin (70^v), dérouté (85^r)
Deval[l]er : descendre (78^v, 79^r)
Des[svoyable] : où il est facile de s'égarer, écarté (20^v, 35^r, 57^v, 70^r, 78^r)
Detrancher : tailler (48^v, 55^v)
Devis/devises/deviz : conversation, propos (7^r, 8^r, 23^r, 28^r, 37^v, 45^r, 55^v, 61^r, 66^v, 98^v, 106^v)
Deviser : discuter, concevoir, imaginer (6^r, 52^v, 133^r)
Deviser : répartir (126^v)
Dextre (adj.) : droit (6^v, 7^v, 8^r, 29^r, 36^r, 53^v, 55^r, 70^v, 72^v, 88^v, 94^r)
Dextre (subst.) : main droite (92^r, 68)
Dextrement : adroitement (87^v)
Diablotin : petit diable (26^r)
Dilation : passage (95^r)
Dilection : amour, joie (62^v, 84^r, 113^v)
Diligence : empressement, hâte, zèle (9^v, 10^r, 11^r, 12^v, 13^v, 14^v, 16^r, 22^r, 25^v, 34^v, 37^v, 38^r, 38^v, 44^v, 47^r, 66^v, 68^r, 70^r, 72^v, 74^r, 76^v, 78^v, 80^r, 87^v, 90^r, 106^v, 124^v, 125^v, 128^v, 135^v)
Diligenter : agir avec diligence, avec empressement, hâter (76^r, 80^v, 102^v)
Diriver : découler (42^v)
Discovrir : révéler, découvrir (11^r)
Dispost : de bonne mine, dispos, sain (14^v, 65^v, 76^v, 99^r)
Distraire : séparer, distinguer, détourner (4^v, 23^r, 53^v, 129^v)
Dition : pouvoir, autorité (134^r)
Divorse : différend (3^r)
Doint : subjonctif de donner (31^r, 37^r, 50^v, 60^v)
Dommageable : nuisible (13^r, 35^r, 85^v, 119^r)
Doncq', à : voir *adoncq'*
Dont : d'où (4^v, 62^v, 70^v)
Douer : doter (22^r)
Duire : dresser, induire, contraindre (9^v, 74^r)
Eff[ff]icace : efficacité (81^v, 97^r, 101^r)
Embesongné : occupé (57^r)
Emble, beste d' : monture qui se déplace à une allure modérée (15^r)
Eminent : élevé, important (115^r)
Emmy : au milieu de (52^r)
Emperiere : impératrice (12^v, 19^r, 33^r, 33^v, 34^r, 43^r, 44^v, 66^v)
Empescher : occuper (30^r, 75^v, 93^r, 95^v, 102^r)
Empeschement : occupation qui retient quelqu'un (55^v)
Encharnez : de forte carrure, musclés (55^v)
Enclouyt : enferme (73^v)
Endossemens : escarpements, parois (96^v)
Enfarinez : trompés (122^v) [Huguet]
Enferrer : mettre dans les fers (65^v)
Engarder : empêcher (23^r)
Enbarnachez : armés, harnachés (6^r)
Enborter : exhorter (65^r)
Ennuy : tristesse, angoisse, difficulté (4^v, 31^r, 46^v, 53^v, 57^v, 68^r, 89^r, 95^r, 95^v, 102^r, 104^v, 105^r, 107^r, 120^v, 121^r, 121^v, 127^r, 128^v)
Ennuyer : enrager, désoler, affliger (7^r, 45^r, 54^r, 81^v, 84^r, 95^v, 103^r, 104^r, 107^r, 108^r, 110^v, 114^r, 119^v, 120^r)
Ennuyeux : affligeant, douloureux (53^r, 120^v)
Entendre à : s'appliquer à, accepter, suivre (31^v, 72^r)
Ententifz à : occupés à, attentifs à (46^v)

- Entier* : inébranlable (75r^o)
Entre deux (subst.) : l'espace entre les deux (73v^o)
Entrejoindre, s' : engager le combat (87v^o)
Entrerompre : interrompre (53r^o, 80v^o)
Envis/envys : difficilement, contre son gré, à contrecœur (17r^o, 19v^o, 45r^o, 57r^o, 63v^o, 74v^o)
Envelopper : entourer (13v^o, 14v^o, 16r^o, 33v^o, 73v^o, 74v^o, 81r^o, 82v^o, 86v^o, 89v^o, 127r^o)
Equiparable : comparable (2r^o)
Errer : se tromper (49r^o)
Erres : chemin, voyage (34v^o, 55r^o, 57r^o, 60v^o)
Erres : arrhes (86r^o, 107v^o, 136r^o)
Ersoir : hier soir (15v^o, 38r^o, 73r^o, 130r^o)
Eschec : ravage (70r^o, 75v^o)
Eschentillonner : enlever un morceau de quelque chose, amputer (49v^o, 80r^o)
Eschever : mettre un terme à (36r^o)
Escient, à bon : sérieusement, pour de bon (29v^o)
Escient, à mon/vostre : à ma/votre connaissance, sciemment (17v^o, 21v^o, 46v^o)
Esclopees : estropiées (29v^o)
Escorcherie : abattoir (56r^o)
Escrin : coffret, cassette (6v^o, 94r^o)
Escueil : position favorable (38v^o)
Escullée : le contenu d'une écuelle (16v^o)
Esgaré (adj.) : écarté, lointain (74v^o, 85r^o)
E[s]largir : donner avec libéralité, octroyer (12v^o, 58v^o, 88v^o, 89r^o, 96r^o)
Eslargiteur (44v^o) : voir *Largiteur*
Eslevé de : bouffi de (71v^o)
Eslongner : s'éloigner de (78r^o, 81v^o, 82v^o)
Esmerveillable : merveilleux, extraordinaire (5v^o, 129v^o)
Esmouvoir : mettre en mouvement, remuer (26r^o, 26v^o, 27r^o, 75v^o)
Espaulle, faire : aider (77v^o)
Espaulliere : pièce de l'armure qui protège l'épaule (51r^o, 80r^o)
Especial, en : en particulier, spécialement (69v^o)
Espie : espion (72r^o, 72v^o, 84v^o, 122v^o, 124v^o)
Espie, demeurer pour : être tué (37v^o, 103r^o, 127r^o) [Huguet]
Espois : épais, serré (16r^o, 29r^o, 52r^o, 77v^o, 96v^o)
Esprevier : épervier (48v^o)
Esquerre, en : à angle droit (79v^o)
Esquadre : escadron (127r^o)
Establer : mettre à l'écurie (10r^o, 37r^o)
Estallier : marchand qui vend à l'étal (55v^o)
Estat, faire (de) : avoir l'intention, décider (16v^o, 31v^o, 47r^o, 66r^o, 67v^o, 72r^o, 79v^o, 83v^o, 85v^o, 86v^o, 100r^o)
Esteuf : balle du jeu de paume (26r^o)
Estofé : orné, décoré (94r^o)
Estomac : tempérament (26r^o, 76r^o)
Estoquer : frapper d'estoc, transpercer (49v^o)
Estouper : boucher, obstruer (68r^o)
Estourbillon : tourbillon (48r^o)
Estrange : étranger, sauvage, écarté, réservé (Épigrammes, 6r^o, 7v^o, 11v^o, 17r^o, 18v^o, 20r^o, 23v^o, 27v^o, 31r^o, 86v^o, 96v^o, 108r^o, 114r^o, 115v^o)
Estranger : éloigner, écarter (20v^o, 54r^o, 95v^o, 122r^o, 136r^o)
Estrille : brosse de fer (30v^o)
Estriver : lutter, combattre (26v^o, 31r^o, 75r^o)
Estudier, s' : s'efforcer, s'évertuer (69v^o, 137r^o)
Esventez : étourdis, écervelés (29v^o)
Eversion : renversement (6v^o, 26v^o, 130r^o)
Exciter : réveiller (6r^o, 6v^o, 42r^o, 52v^o, 108r^o, 113v^o)
Exercite : armée (39v^o, 41v^o, 66v^o, 68r^o, 69v^o, 71r^o, 71v^o, 74r^o, 80v^o, 86v^o, 92r^o)
Exhiber : manifester (82v^o, 92v^o, 94r^o, 97v^o)
Experiments : opérations magiques (106r^o)

- Exploiter* : agir, opérer, accomplir, faire tant d'efforts (4v^o, 23v^o, 26v^o, 29v^o, 92r^o, 114v^o)
- Exterminer* : arriver à terme (62r^o)
- Faée* : magicien, fée (6r^o, 9r^o, 9v^o, 10r^o, 10v^o, 11r^o, 11v^o, 12r^o, 12vo, 13r^o, 13v^o, 23v^o, 24r^o)
- Faéé* : doué d'un pouvoir magique (13r^o)
- Faille* (subst.) : ajustement de tête rond comme un chaperon et se terminant par un voile (123r^o)
- Faillir/faux/faudra* : manquer, échouer, tomber (2r^o, 8r^o, 11r^o, 13v^o, 16v^o, 20r^o, 22v^o, 24r^o, 27v^o, 28v^o, 37v^o, 38r^o, 47r^o, 48v^o, 57v^o, 66v^o, 67r^o, 72r^o, 74r^o, 76v^o, 90r^o, 90v^o, 91r^o, 126v^o, 128v^o, 131r^o)
- Failly* (subst.) : lâche, traître (29r^o)
- Faire le faut, c'est un* : il n'y a pas d'autre solution (70r^o, 105r^o, 136v^o)
- Fais/faiz* : faix (56r^o, 59v^o)
- Fais, tout à un* : tous ensemble, en masse (35v^o)
- Fanfare* : cérémonie (90v^o)
- Fanta[i]sie* : agitation de l'esprit, esprit, intention, idée, imagination (4v^o, 11r^o, 12v^o, 13r^o, 17r^o, 24r^o, 31v^o, 32v^o, 39r^o, 49r^o, 51r^o, 71v^o, 72r^o, 75r^o, 78r^o, 79v^o, 99v^o, 110r^o, 118r^o, 118v^o)
- Faon* : petit d'un animal (50v^o, 75v^o)
- Fascherie* : ennui, tracas (6r^o, 10v^o, 15v^o, 17v^o, 18r^o, 23v^o, 28v^o, 31v^o, 32v^o, 40r^o, 41v^o, 43r^o, 51v^o, 53v^o, 56v^o, 74v^o, 77v^o, 101r^o, 103v^o, 104v^o, 117v^o, 119v^o, 120r^o, 121r^o)
- Faucer* : percer, déformer, trahir, rompre (51r^o, 54v^o, 67r^o, 73v^o, 76v^o, 81v^o, 91r^o, 112v^o, 120v^o)
- Faux* (subst.) : partie du corps qui est au-dessous des côtes et au-dessus des hanches (39r^o, 131r^o)
- Feautez* : serments de fidélité (62r^o, 95r^o)
- Ferier* : jours de la semaine qui suivent une fête (14v^o, 17r^o)
- Fevres* : forgeron (35v^o)
- Fiance* : foi (126r^o)
- Fiancer* : jurer, promettre (36v^o)
- Fient* : excrément (29v^o)
- Fil, de droit* : tout droit, directement (49v^o, 52r^o, 78v^o, 81v^o, 98v^o)
- Fin, mettre à* : réaliser, achever (33v^o)
- Finablement* : enfin (2v^o, 4v^o, 9r^o, 20r^o, 33r^o, 43r^o, 64v^o, 68r^o, 72r^o, 74v^o, 79v^o, 84r^o, 92r^o, 95r^o, 95v^o, 98r^o, 113r^o, 132v^o, 135v^o)
- Finer* : finir, terminer (39v^o, 51v^o, 64r^o)
- Florons* : ornements en forme de fleur (6v^o)
- Flote* : troupe (79v^o)
- Fondre* : s'enfoncer (18r^o)
- Fons, mettre en* : faire sombrer (65r^o)
- Forbannir* : bannir, expulser (109v^o)
- Force, à fine* : par pure nécessité (38v^o)
- Force, estre* : il est nécessaire (pour qqn) de (112r^o)
- Forcenerie* : état ou acte de celui qui est forcené, folie, fureur (29v^o, 63v^o)
- Forligner* : s'écarter des valeurs attachées à son lignage (59v^o)
- Formaliser, se* : conformer (58v^o) [Huguet]
- Formosité* : beauté (92v^o, 98v^o)
- Formulaire* : modèle, exemple (71v^o)
- Fors* : sauf (2v^o, 7v^o, 10r^o, 19v^o, 20r^o, 22r^o, 31r^o, 33r^o, 37v^o, 38v^o, 40r^o, 51v^o, 52v^o, 57r^o, 68r^o, 81r^o, 82r^o, 84r^o, 99v^o, 112r^o, 126v^o, 131v^o, 133r^o, 136r^o)
- Fortune* : infortune, malheur (102r^o, 114v^o, 126r^o, 132v^o)
- Fortune, de* : par hasard (126r^o)
- Fouille, à la* : en force, violemment (48v^o)
- Franchir le saut* : passer hardiment un pas difficile, mourir (50v^o, 75r^o, 99v^o, 120r^o) [Huguet]
- Frivoles* : bagatelles, arguments frivoles (66r^o, 72r^o)
- Froissés* : froissement, bruit de choses qui se brisent (27r^o)
- Fruitages* : ensemble des fruits, récolte (38v^o, 56r^o)

- Fruytiers* : arbres fruitiers (98^{ro})
- Fuste* : navire léger, petite caravelle (33^{ro}, 64^{vo}, 127^{ro}, 129^{ro})
- Gage, demeurer pour* : subir un dommage, être pris, perdre la vie (73^{vo})
- Galeace* : navire à rames, d'un tonnage supérieur à celui de la galère (37^{ro})
- Gallamment* : vaillamment (72^{vo})
- Galler* : choyer, fêter (ironique) (30^{vo})
- Galliotte* : petite galère à rames et à voile (27^{ro}, 66^{vo})
- Garder sus, se* : prendre garde de (97^{vo})
- Garrot* : gros trait d'arbalète (27^{ro})
- Gaubir* : se détourner de côté, s'écarter (47^{ro})
- Gaudir* : moquer, divertir (56^{ro}, 56^{vo}, 79^{ro}, 118^{vo})
- Geantin* : gigantesque (81^{ro})
- Glorieux* : vaniteux (63^{ro})
- Gluon* : petite branche enduite de glu pour prendre les petits oiseaux, gluaux (123^{vo})
- Gouf/goulpbe* : golfe (9^{vo}, 21^{vo})
- Gregeois* : grec (21^{vo}, 57^{ro})
- Greigneur* : plus grand (85^{vo})
- Gregoys, feu* : mélange de soufre, de poix et de salpêtre difficile à éteindre (100^{ro})
- Gres* : poudre de grès pour récurer les pots (131^{ro})
- Gresler* : pleuvoir (coups) (25^{vo})
- Grief* (adv.) : grièvement (134^{ro}, 135^{vo}, 136^{vo})
- Grief* (adj.) : grave (4^{ro}, 39^{vo}, 62^{vo}, 120^{vo}, 131^{vo})
- Grieve* : afflige, chagriner (82^{ro})
- Grièvement* : gravement, sévèrement (84^{ro}, 68)
- Griffjon* : animal fabuleux à tête d'aigle et à corps de lion (10^{ro}, 26^{ro}, 29^{vo}, 102^{vo}, 132^{ro})
- Grippe* : animal fabuleux, griffon (9^{vo}, 10^{ro}, 10^{vo}, 11^{vo})
- Groin* : visage, trogne (100^{ro})
- Guerdonner* : récompenser, payer de retour (65^{vo})
- Hart* : corde pour pendre un condamné (89^{ro}, 133^{vo})
- Haubergon* : tunique ou cotte de maille (73^{vo})
- Haut, gagner le* : partir, s'enfuir (65^{vo}, 75^{vo}) [Huguet]
- Hautain* : sonore, noble (117^{ro}, 120^{vo})
- Havet* : crochet (100^{ro})
- Hayneuse* (subst.) : celle qui éprouve de la haine (31^{ro})
- Hayoit* : haïssoit (12^{ro})
- Haytez* : sains, heureux, gaillards (16^{vo}) [Huguet]
- Hazard, en* : en danger (34^{vo}, 54^{vo})
- Herupé* : hérissé (29^{ro}) [Huguet]
- Heur* : bonheur (6^{ro}, 7^{ro}, 10^{vo}, 11^{ro}, 43^{ro}, 58^{vo}, 63^{ro}, 77^{vo}, 82^{ro})
- Heure, de l'* : sur le champ (65^{vo}, 76^{ro})
- Heure, d'* : de bonne heure (104^{vo}, 118^{vo})
- Heureusement* : avec bonheur (81^{ro})
- Heurtés, à toutes* : continuellement, en s'exposant à tous les dangers (101^{ro}) [Huguet]
- Honte, courte* : misérable honte (68^{ro})
- Hurques* : hourque (21^{vo}, 64^{vo}, 113^{ro}) [Huguet]
- Hurter sa dent* : faire claquer un doigt sur une dent (en signe de validation d'un engagement, chez les Sarrasins) (36^{vo})
- Icelle(s)* : cette, celle-là, ces choses-là (Préface, 9^{vo}, 12^{vo}, 28^{vo}, 56^{vo}, 82^{vo}, 109^{ro}, 130^{vo})
- Iceluy* : ce, celui-là (2^{ro}, 2^{vo}, 7^{vo}, 18^{ro}, 34^{vo}, 80^{ro}, 95^{vo}, 122^{ro})
- Illec* : là, à cet endroit-là (90^{ro})
- Illustrer* : rendre illustre (1^{ro}, 9^{vo}, 41^{vo}, 58^{vo}, 95^{vo}, 122^{ro})
- Imaginative* (subst.) : imagination (47^{ro}) [Huguet]
- Impetrer* : solliciter (54^{ro})
- Importance* : suffisance (97^{vo})
- Incontinent* : aussitôt (77^{vo}, 90^{ro}, 95^{vo}, 116^{vo}, 129^{vo})

- Inconvenient* : événement fâcheux, situation fâcheuse, dommage, malheur, revers (8r^o, 17v^o, 42v^o, 66v^o, 104r^o, 125v^o, 129r^o)
- Incredible* : incroyable (19r^o)
- Industrie* : dextérité, moyen ingénieux (32v^o, 35v^o)
- Inegal* : sans égal (106r^o)
- Inenarrable* : qu'il est impossible de décrire (116v^o)
- Infaitte* : infecte (52r^o)
- Infimité* : bassesse, médiocrité (69r^o)
- Influxion* : influence, écoulement et pénétration du fluide astral (4v^o) [Huguet]
- Infortune* : malheur (17v^o, 31r^o, 32v^o, 43r^o, 100v^o)
- Injunction* : conjonction (4v^o)
- Innumerable* : innombrable (11r^o, 13v^o, 91r^o, 92r^o, 94v^o, 99r^o)
- Instance* : demande pressante (2r^o, 18r^o, 23r^o, 53r^o)
- Instant* : pressant (99v^o, 113v^o, 118v^o, 134r^o)
- Interest* : préjudice, dommage (Privilège, 99r^o)
- Inusité* : peu habitué (37v^o)
- Irraisnable* : déraisonnable, excessif (94r^o)
- Issue* : voir *Yssue*
- Jà* : déjà (*passim*)
- Jà soit que* : bien que (3r^o, 31r^o)
- Jeter son projet* : projeter, décider (102r^o, 127r^o)
- Joignant, joignant de* : à côté (de), près (de) (31v^o, 33r^o, 48v^o, 58v^o, 75v^o, 79v^o, 80r^o, 109r^o, 126v^o, 129r^o)
- Joindre* : engager le combat (69r^o)
- Joint* : avec (22v^o, 64r^o, 70r^o)
- Joint à* : près de (21v^o)
- Joint que* : outre le fait que (2v^o, 3v^o, 39r^o, 57v^o, 61v^o, 121r^o)
- Jouissant, faire* : faire posséder, faire jouir de (33r^o)
- Journée* : distance parcourue en un jour, étape quotidienne d'un voyage (44v^o, 67r^o, 69r^o, 91r^o, 93v^o)
- Lairray* : laisserai (74v^o)
- Laisser* : manquer de, cesser, quitter (12v^o, 16r^o, 21v^o, 28v^o, 30v^o, 49v^o, 76r^o, 77v^o, 96r^o, 99v^o)
- Laiz* : legs (109r^o)
- Lande* : paysage (109v^o)
- Large* : généreux (94r^o)
- Largiteur* : donateur (21v^o, 48v^o)
- Largue, faire* : prendre le large (21r^o, 65r^o) [Huguet]
- Layette* : coffret, petite caisse (Epistre)
- Leans* : [dans] cette maison-là (16v^o, 28v^o, 29v^o, 51v^o, 52r^o, 62r^o, 65r^o, 98r^o, 98v^o, 101r^o, 112r^o)
- Lerme* : larme (93v^o)
- Levier* : gros bâton (38v^o, 100r^o)
- Lice* : femme au comportement de chienne (126v^o, 128v^o, 129v^o)
- Lieue françoise* : environ quatre kilomètres (96v^o)
- Lige, seigneur* : seigneur envers qui le vassal est tenu à une fidélité absolue (78v^o, 120v^o, 123r^o)
- Ligue, à leur* : dans leur sillage (119r^o)
- Logette* : petit logis (37v^o)
- Los* : louange (Épigrammes)
- Louve* (adj.) : semblable à une louve (114r^o)
- Loy* : religion, foi, culte (6v^o, 26v^o, 29v^o, 32v^o, 33r^o, 39v^o, 45r^o, 73r^o, 83r^o, 86r^o, 122v^o, 123r^o, 123v^o, 125v^o, 126v^o, 131r^o, 134r^o, 134v^o)
- Lute* : approche, tactique, technique de combat (120r^o)
- Macule* : tache (120r^o)
- Main à main, de* : de proche en proche, les uns après les autres (79v^o)
- Maistresse* (adj.) : principale (101r^o)
- Malement* : durement, rudement (63v^o)
- Males* : mauvaises (102r^o)

- Mal'heure, en la* : au moment défavorable, sous de mauvais auspices (26r°)
- Manger* (subst.) : appétit (62v°)
- Manger de* : faire l'expérience de, essayer (73v°)
- Manouvrier* : travailleur manuel, ouvrier (79r°)
- Marine* : mer, rivage de la mer (33v°, 44v°, 57r°, 65r°, 118v°, 133r°)
- Marry* : désolé (10v°, 15r°, 106v°, 110v°)
- Martres* : fourrure de martre (98v°, 107r°)
- Mastine* : grosse chienne (126v°)
- Matineux* : matinal (63v°)
- Menée, de grande* : très actif (71v°) [Huguet]
- Menu, souvent et* : très fréquemment (81v°)
- Mercier* : remercier (7r°, 23v°, 36v°, 42v°, 44r°, 44v°, 47r°, 51v°, 56v°, 69r°, 76r°, 76v°, 84r°, 88r°, 95r°, 97v°, 98r°, 99r°, 103r°, 104v°, 105v°, 107v°, 108r°, 111v°, 114r°, 115v°, 123v°, 136r°, 137v°)
- Merveilles, que* : que c'en est incroyable (98v°)
- Meschef* : dommage, malheur (13r°, 31v°)
- Meschoir* : arriver malheur (16v°)
- Mesconter, se* : se tromper (63r°, 65r°, 67v°, 79v°)
- Mescreans* : infidèles, païens (21v°, 65v°)
- Meshuy* : maintenant, désormais (4v°, 77v°, 78r°)
- Meslée* : bataille, mêlée (72r°)
- Mesrain* : poutre (37r°)
- Meurdriere* : meurtrière (128v°, 130v°, 134r°)
- Meurdrir/meurtrir* : assassiner (18v°, 25r°, 26v°, 39v°, 42r°, 50r°, 124r°, 129v°)
- Miches* : pierres, coups (65r°, 80r°)
- Mixtion* : mélange (129r°, 131r°)
- Mobilité* : versatilité, variabilité (41v°)
- Monstre* : revue, parade (67v°)
- Mordienne* : parbleu (102v°)
- Moreau* : cheval de poil noir foncé et luisant (50r°)
- Morion* : heaume (67r°) [Huguet]
- Mortepayes* : hommes d'armes de garnison, qui reçoit sa solde, sans faire de service (124v°)
- Mote* : motte, tertre (131v°)
- Moutons* : bélier, machine de guerre pour enfoncer une porte (67r°)
- Moyennant que* : à condition que (36r°, 51v°)
- Muer* : changer (9v°, 23r°, 37v°, 89r°, 96v°, 98v°, 99r°, 115r°)
- Muser* : tarder (103r°)
- Musser* : cacher (97r°)
- Mynutes* : brouillon (Epistre)
- Navreures* : blessures (35v°)
- Nef* : navire (7r°, 57r°, 65r°, 65v°, 66v°, 67r°, 129r°)
- Negoce* : activité, affaire, intérêt (11r°, 85v°)
- Neus* : nuages (27r°)
- Nigromance* : sorcellerie (6r°, 106r°)
- Nigromancien/Nigromant* : sorcier (23v°, 30v°, 64r°, 66r°, 117r°, 120v°)
- Noircir* : effacer, obscurcir (22v°)
- Nompareil* : qui n'a pas son pareil (35r°)
- Nonchalées* : ignorées (Epistre)
- Norriture* : éducation (36v°, 42v°, 43r°, 43v°, 99r°, 117r°)
- Norrir* : éduquer, élever, nourrir (2r°, 3v°, 8r°, 17r°, 18v°, 19r°, 19v°, 27v°, 29r°, 31v°, 35r°, 37r°, 53v°, 57r°, 77v°, 92r°, 107r°, 117r°, 117v°, 119v°, 121v°, 123r°)
- Noter* : accuser, blâmer (69r°, 136r°)
- Nouvellement* : récemment (59v°)
- Noyse* : bruit, tumulte (86v°)
- Nuée* : déshabillée (131r°)
- Obelisque* : en forme d'obélisque, de pyramide allongée (130v°)
- Object* : obstacle (13v°)
- Oblation* : offrande (82v°, 123r°)
- Oblique* : détournée, indirecte (70r°)
- Obstant que* : parce que (49v°, 122v°)
- Obvier à* : éviter (29v°, 39v°, 54v°, 74v°, 104v°, 128v°)

- Occire* : tuer (18v^o et *passim*)
Occision : meurtre, massacre (6v^o)
Occurrente, estre : se présenter (61r^o)
Octaves : période de huit jours qui suit une fête (22v^o)
Offffice : devoir, rôle (33r^o, 45v^o, 60v^o, 82v^o)
Oignement : onguent (7v^o)
On[c]q[ues] : jamais (3r^o et *passim*)
Opression : pression exercée (4r^o, 6v^o)
Orbes, coups : coup provoquant des meurtrissures (42r^o)
Ord : sale, vil (29v^o, 100r^o, 121r^o)
Ordinaire (adv.) : ordinairement (41v^o)
Ordinaire (subst.) : habitude (45v^o)
Ordre, il n'y a : il est impossible (22v^o, 57v^o)
Ores quand : même si (92v^o)
Ores que : même si (53v^o, 67v^o, 120v^o) [Huguet]
Orison, sonner l' : sonner la prière avant la bataille ? (67r^o, 127v^o) [voir *Amadis IV*, ch. 17]
Orrez/oyrez : entendrez (2v^o, 74v^o, 128v^o)
Ost : armée (66v^o, 70r^o)
Ostention : signe, indication, démonstration (Epistre) [Huguet]
Ouquel : dans lequel (85v^o)
Outrecuydé : présomptueux (39r^o, 87v^o)
Oyant : entendant (120v^o)
Oyrez : entendrez (2v^o)
Oyseux : oisifs (72r^o)
- Paction* : accord, convention (19r^o, 26v^o, 39v^o, 66r^o)
Paganiste : païen (9v^o)
Paillardreau : salaud, misérable (24r^o, 35r^o, 63v^o)
Pain, faire petit : être pris au dépourvu ? (97r^o)
Païs, gagner : avancer (14v^o, 24v^o)
Païs, passer : traverser une contrée (113v^o)
Palud/paluz : marais (29r^o, 73r^o, 84r^o)
Pane : pièce de fourrure ou de doublure (102r^o)
Parachever : mener à son terme, achever complètement (31v^o, 116v^o, 130v^o)
- Parement* : ornement, parure (76v^o)
Parfaire : accomplir (10v^o, 32v^o)
Parisis, livres : monnaie frappée à Paris (Privilège)
Parlement : discours (30r^o)
Parquer, se : s'établir (34v^o)
Parquoy : d'où, et donc, pour quelle raison (5r^o et *passim*)
Partant, par tant : par suite (19v^o, 22v^o, 63r^o, 72v^o, 132v^o, 133v^o, 134v^o)
Partement : départ (7r^o, 18v^o, 57v^o, 58r^o, 88v^o, 92r^o)
Partir : diviser (87r^o, 126v^o)
Pas : défilé (36v^o)
Pas, passer le : mourir (24r^o, 49r^o, 75r^o)
Passer : dépasser (13v^o, 27v^o)
Pautonnier : méchant, coquin (102v^o)
Paye : paiement (40r^o)
Peculier : particulier, familier, approprié (27v^o, 37v^o, 69v^o, 76r^o, 80v^o, 85v^o, 98v^o, 108r^o, 109v^o, 117r^o)
Per : pair (2v^o, 3r^o, 12r^o, 13v^o, 18r^o, 75v^o, 78v^o)
Per et à la couche, pris au : mis au pied du mur (80r^o)
Perdurable : durable (39v^o)
Perfumé : accablé (40v^o)
Permanans : inaltérables, constants (67r^o)
Perra : paraître (78r^o)
Perrie : pairie (95v^o)
Pertinax : opiniâtre, obstiné (17v^o, 23r^o, 75r^o, 83r^o, 117v^o)
Pertroublée : troublée profondément (34r^o)
Pieça, de : depuis un certain temps, depuis longtemps (93v^o)
Piece, haute : mentonnière fixée à la partie supérieure du plastron de la cuirasse (73r^o)
Pied coy, de : tranquillement, en toute sérénité (57r^o, 82v^o, 103r^o)
Piller : prendre (57v^o)
Pillerie : pillage (50v^o)
Pippe : mesure pour les liquides (100r^o)
Pitiaux : bande de soldats armés (102r^o)

- Pitoyable* : suscité par la compassion (109r^o)
- Plançon* : branche d'arbre (76r^o)
- Plasmateur* : créateur (4v^o)
- Plastre, charger comme* : rouer de coups, battre comme plâtre (102v^o)
- Plastron* : pièce de l'armure qui protège la poitrine (73r^o)
- Plorer* : pleurer (32v^o, 42r^o, 62r^o, 74v^o, 90v^o, 93v^o, 95r^o, 106v^o, 119v^o, 123r^o, 128v^o, 134r^o)
- Pointe* : avant-garde (79v^o, 86v^o, 87r^o)
- Pointe, (pour)suivre sa* : aller de l'avant (64v^o, 77r^o) [Huguet]
- Polu* : souillé (125r^o, 128v^o)
- Populaire* (subst.) : peuple (133v^o)
- Possible, le* : autant que possible (30r^o, 65r^o, 68v^o, 79v^o, 81v^o, 82v^o, 87v^o, 97v^o, 98r^o)
- Possible [quel]* : peut-être que (17v^o, 32v^o, 50v^o, 80v^o)
- Poste, à sa* : à son gré, à sa convenance, tout exprès (123r^o)
- Poste, prendre la* : prendre le relais de chevaux et de coursiers, voyager rapidement (92r^o)
- Postposer* : faire passer après (Privilège, 31v^o, 35v^o, 49v^o, 63r^o, 80r^o, 92r^o, 101r^o, 110v^o, 117v^o, 120r^o)
- Pourchas/prouchas* : effort, diligence (11r^o, 15v^o, 24r^o, 31v^o)
- Pourmener* : propulser (26r^o)
- Pourpenser* : réfléchir (24r^o)
- Pourpris* : bâtiment que comporte un enclos, logis (22v^o, 52r^o, 52v^o, 136v^o)
- Pourtant* : pour cette raison (67r^o)
- Pourtant que* : puisque (8v^o)
- Poytraux* : parties du harnais qui se mettent sur la poitrine du cheval (87v^o)
- Pratiquer* : négocier, intriguer avec (66r^o)
- Preceller* : surpasser, l'emporter sur (113r^o)
- Premier que* : avant que (30v^o, 125v^o, 128v^o)
- Preposteré/prepostere* : maladroit, fait à rebours (Epistre) [Huguet]
- Prevenir* : venir au-devant de quelqu'un, devancer (16v^o, 37r^o, 54r^o, 67r^o, 78r^o, 90v^o, 124v^o, 130r^o)
- Primat* : prééminence, supériorité (26v^o, 29v^o)
- Prime* : premières heures canoniales, récitées vers six heures du matin (136r^o)
- Prime face, de* : de prime abord (7r^o, 19r^o, 38r^o, 65r^o)
- Prime-vere* : printemps (132r^o)
- Prison, tenir* : être incarcéré (36v^o)
- Privé* : intime (7v^o)
- Promission, terre de* : terre promise (ch. 1v^o, 125v^o)
- Pronner* : prêcher, prononcer (Epistre) [Huguet]
- Propre* : capable (27v^o)
- Prouchas* : voir *pourchas*
- Prouchasser* : rechercher, faire des efforts, poursuivre, s'efforcer, procurer (18v^o, 31r^o, 39r^o, 49r^o, 97r^o, 105v^o, 121r^o)
- Proumener l'amour à* : faire sa cour à (46r^o)
- Prouveu que* : pourvu que (62v^o)
- Prouvoir/prouveu* : pourvoir, fournir, remettre (34v^o, 42r^o, 42v^o, 62v^o, 80r^o, 82r^o, 85v^o, 93v^o, 116v^o, 120r^o, 134r^o)
- Pur et à plan, à* : sans aucune restriction (Epistre)
- Puis* : depuis (127v^o)
- Quadrature* : configuration de deux astres distants l'un de l'autre de 90° (4r^o)
- Quant et* : avec (97r^o, 102r^o, 112r^o, 118r^o, 129r^o)
- Quant et quant* : en même temps (29r^o, 29v^o, 33r^o, 63r^o, 82v^o, 112r^o, 113v^o)
- Quantes* : combien de (54r^o, 82v^o)
- Quantons* : coins, angles (29r^o, 55r^o, 89r^o)
- Quarreau* : espace pavé (26r^o, 51r^o)
- Queremonie* : plainte (100r^o)

- Querir* : chercher (3r^o, 136v^o)
- Queuë* : bandelette de parchemin pendant au bas d'un acte et supportant le sceau (Privilège)
- Quiter* : tenir quelqu'un quitte de (26v^o)
- Rabat* : partie qui se trouve en retrait d'un alignement au jeu de paume (26r^o)
- Racoursi* : trapu (96v^o)
- Rage, faire* : faire quelque chose d'extraordinaire (24r^o)
- Rainseaux* : petite branche, petit rameau (20r^o)
- Ramentevoir* : rappeler, remettre en mémoire (56r^o, 82r^o, 102r^o)
- Ravasser* : divaguer, rêvasser (4v^o)
- Recordation* : souvenir (58v^o)
- Recouvrance* : récupération (58v^o)
- Recouvrement* : récupération, retrouvailles (22r^o, 38r^o, 44r^o, 54r^o, 60r^o)
- Recreant* : lâche, veule (80v^o)
- Recreuz* : lâches, sans courage (87r^o, 127v^o)
- Recueil* : accueil (Préface, 63v^o, 133v^o, 136v^o)
- Recueillir* : accueillir (135v^o)
- Redonder* : rejaillir, être cause de (49r^o, 58v^o, 60v^o, 107r^o)
- Redition* : restitution (40r^o)
- Reduction* : soumission (66v^o)
- Reduire* : raccompagner, ramener, restituer (29v^o, 40r^o, 46r^o, 90v^o, 116v^o)
- Refection* : repas, rafraichissement (7v^o, 13v^o, 20r^o, 33r^o, 38r^o, 40r^o, 76v^o, 92r^o)
- Refondues* : rajeunies (100r^o) [Cotgrave, Nicot]
- Refrigerant* : qui refroidit (100r^o)
- Relevée, de* : l'après-midi (122r^o)
- Rembarrer* : enfermer, repousser (73v^o)
- Rembourrer* : malmener, bourrer de coups (30v^o)
- Remparer* : fortifier, défendre (41v^o, 65v^o)
- Renchoir* : retomber (104v^o)
- Rengreger/rangreger* : aggraver (35v^o, 38v^o, 97r^o, 103r^o, 104v^o, 105v^o, 109r^o, 131r^o, 134r^o)
- Requerante* : celle qui requiert, qui demande en justice (45v^o)
- Reprochable* : condamnable (97r^o)
- Reputer, reputer à* : estimer, considérer (9v^o, 23r^o, 32v^o, 44r^o, 71v^o, 84r^o, 87v^o, 98r^o, 99r^o, 123r^o)
- Respect de, au* : en comparaison de (29v^o)
- Retention* : emprisonnement (54r^o)
- Revoluer* : retourner (82v^o, 111r^o)
- Rez* : filet de chasse (100v^o)
- Rez à rez de* : au niveau de (26r^o, 49v^o)
- Rez piedz rez terre* : de fond en comble, complètement (52r^o)
- Rober* : voler, dérober (25v^o, 96v^o)
- Rompre* : congédier, renvoyer (19v^o)
- Rompre* : vaincre (21r^o, 67r^o, 73r^o, 123v^o)
- Rosaïque* : de rose (11v^o) [Huguet]
- Roucin* : roncín, fort cheval (29r^o, 50r^o)
- Rouillant* : roulant (29v^o)
- Roupte* : rupture, défaite (66r^o, 69v^o, 72r^o, 73r^o, 82r^o, 83v^o, 84v^o, 85r^o, 87v^o, 122r^o, 122v^o, 127r^o)
- Roupte, en* : en file, en groupe (21r^o)
- Rousseau* : rouquin (2v^o, 6v^o, 7v^o, 12r^o, 16r^o, 29v^o, 63r^o, 100v^o, 109v^o)
- Rumeur* : bruit d'une foule, clameur (133v^o)
- Sagette* : flèche (36r^o, 38r^o, 81r^o, 98v^o)
- Saillir* : sortir (2r^o, 13v^o, 14v^o, 25v^o, 28v^o, 30r^o, 46v^o, 49v^o, 50r^o, 51v^o, 52r^o, 63r^o, 69r^o, 76r^o, 78r^o, 79v^o, 96r^o, 96v^o, 101v^o)
- Saison, il est* : il est temps, c'est le moment (137r^o)
- Sallade* : casque très bombé à visière courte et à grand couvre-nuque (35r^o)
- Sallarier* : récompenser (103r^o)
- Satellite* : homme de main, garde du corps, mercenaire, acolyte (29r^o)
- Saut, faire le* : tomber (81v^o)
- Sauvagine* : bête sauvage ; viande de bête sauvage (27v^o, 35v^o)

- Seant, en son* : en position assise (5r^o, 12v^o)
Seclus : exclu (70r^o, 114v^o, 128v^o)
Second : pareil (3r^o, 34v^o)
Seconder : égaliser, rivaliser, accompagner, suivre (39r^o, 49r^o, 58r^o, 67v^o, 97v^o, 117r^o, 121r^o)
Sejour, faire long, pour : s'attarder à (39r^o)
Semonce : convocation, invitation (10r^o)
Senestre : gauche (14v^o, 72v^o, 79v^o)
Seoir : s'asseoir (29r^o, 101v^o, 114r^o)
Seoit : était assise (28v^o)
Seoit : convenait (92v^o)
Serain, prendre le : prendre l'air du soir (46v^o)
Si : ainsi, donc (2v^o, 6v^o, 11r^o, 23r^o, 34r^o, 35v^o, 54r^o, 86r^o, 87r^o, 90r^o, 91v^o, 93r^o, 103r^o, 107r^o, 109v^o, 114v^o, 119r^o, 121r^o, 125v^o, 126v^o)
Si : toujours, encore, toutefois (10v^o, 15v^o, 17r^o, 17v^o, 23r^o, 25v^o, 26r^o, 27v^o, 30v^o, 31v^o, 32r^o, 39r^o, 41v^o, 45r^o, 46v^o, 53v^o, 56r^o, 58v^o, 61v^o, 62v^o, 64r^o, 67r^o, 69v^o, 81r^o, 82r^o, 88r^o, 92v^o, 95v^o, 99v^o, 107v^o, 114r^o, 115r^o, 119v^o, 120r^o, 120v^o, 129v^o)
Siderez : étoilés (130v^o)
Sier[r]joit : conviendrait (45r^o, 79r^o, 80v^o, 96v^o, 111v^o)
Signifiance : signification (15v^o)
Sil d'œil, en un : en un clin d'œil (24r^o, 51r^o, 100v^o)
Simplesse : simplicité d'esprit, naïveté (120v^o)
Singler : cingler, naviguer (34r^o, 58r^o, 64v^o, 65r^o, 67r^o, 69)
Sintile : étincelle (74v^o)
Si que : de sorte que (15v^o, 27v^o, 42r^o, 44v^o, 58r^o, 80r^o, 86v^o, 87v^o, 90v^o, 105r^o, 112r^o, 113v^o, 119v^o, 122v^o, 124r^o, 124v^o, 125v^o, 127r^o, 129r^o, 134v^o, 136v^o)
Solicitude : préoccupation, assiduité (19v^o, 22r^o)
Sorte la, que : comment (45v^o, 110r^o, 111v^o, 114v^o)
Sortilege (adj.) : magique, enchanté (29v^o, 103v^o, 106v^o, 136r^o)
Sortir : obtenir, produire (25v^o, 33v^o, 69v^o, 74v^o, 81r^o, 83r^o, 124v^o)
Soudain à : prompt à, prêt à (69r^o)
Soudain que : dès que (4v^o, 70v^o, 81r^o, 97r^o, 98v^o, 133v^o)
Sourdre : surgir, se lever (24r^o)
Stade : mesure de longueur valant environ 180 mètres (81v^o)
Suader : persuader (75r^o)
Subjoindre : ajouter en dernier lieu (49r^o, 53r^o, 110r^o, 120r^o)
Subit : subitement, tout de suite (4v^o, 7r^o, 9v^o, 11v^o, 15r^o, 21v^o, 25v^o, 26r^o, 29v^o, 31r^o, 32v^o, 35v^o, 42v^o, 47r^o, 49v^o, 61r^o, 72v^o, 73r^o, 73v^o, 75r^o, 81r^o, 100r^o, 129r^o)
Subit que : dès que (38v^o)
Subsides : impositions (94r^o)
Substanter : entretenir (86v^o)
Succeder : arriver, s'ensuivre (19v^o, 54r^o, 91r^o, 96r^o, 101v^o)
Successif : de succession (126v^o)
Supéditez : domptés, assujettis (95v^o)
Surgir : mouiller l'ancre (4v^o, 7r^o, 33r^o, 44v^o, 57v^o, 64v^o, 90v^o, 125v^o, 129r^o, 136r^o)
Sustance : biens (96v^o)
Tabit : étoffe de soie moirée (123r^o) [Huguet]
Tabo[ur]lan : prince, potentat (39v^o, 43r^o, 67r^o) [Cotgrave]
Taburlan : vêtement (96v^o)
Taire (subst.) : occasion de garder le silence (36v^o)
Tal[l]ent, mal : mauvaise volonté, colère (75r^o, 75v^o, 80v^o)
Tandis : pendant ce temps (55r^o, 73r^o)
Tant, à : là-dessus, à ce point (56v^o, 80r^o)
Targette : petite targe (67r^o)
Targue : targe, bouclier (67v^o)
Tartarique : du Tartare, des Enfers (27r^o)

- Taxer* : évaluer, juger (111v°, 121r°)
Tellement quellement : tant bien que mal, comme on peut, à peu près (68r°, 130r°)
Ternir : s'assombrir (61r°)
Terrien (subst.) : propriétaire de terres (59v°)
Test : crâne (51r°)
Teste, faire : tenir tête (73v°) [Huguet]
Tirer : sortir de (77v°)
Tirer le droit chemin : poursuivre le chemin direct (28v°, 46r°, 60v°, 70v°, 86r°, 108v°)
Tirer droit : avancer tout droit (50r°, 57r°, 78v°, 83v°, 49)
Tirer pied ne pate, sans : rester parfaitement immobile (81v°)
Titre : tisser (18r°, 99r°)
Toise : unité de mesure valant six pieds (130v°)
Tortu : tordu (38r°, 96v°)
Tortiz : torche, flambeau (101v°)
Tourbe : troupe (99v°)
Tourner visage : regarder en direction de, se retourner (87v°, 97v°)
Tourner visage à : se détourner de (81v°)
Toutes et quantes fois : chaque fois (51v°)
Toyllles : grandes pièces de toile tendues pour prendre le gibier (104r°)
Traitz de la mort, approcher destirer aux : être à l'article de la mort (26v°, 51r°)
Traiter : recevoir, accueillir (12v°, 102r°, 108r°)
Transmuier : transformer (26r°)
Travail : souffrance, effort, difficulté (6v°, 16v°, 19v°, 20r°, 21v°, 31r°, 37v°, 43r°, 51v°, 54r°, 72r°, 78v°, 81r°, 100r°, 103r°, 108r°, 114v°, 120v°)
Travailler : affliger, tourmenter, épuiser, s'efforcer (24v°, 38v°, 56v°, 63v°, 65v°, 94r°, 106v°)
Traverses : intrigues malveillantes, coups, malheurs (130r°, 134r°) [Huguet, Cotgrave]
- Trepasser* : transgresser (61r°)
Tresasseuré : très certain (68r°, 96r°)
Tresaysse : très content (5r°, 7r°, 8r°, 11r°, 12v°, 16v°, 17r°, 24r°, 26v°, 27r°, 31r°, 36r°, 70r°, 71v°, 88r°, 96r°, 100r°, 101v°, 116v°, 121r°, 122v°, 130r°, 135v°, 137r°)
Tresdeplaisant : très désagréable (4r°, 125v°, 128v°)
Tresempesché : très occupé (38v°)
Tresesprouvée : très instruite par l'expérience, expérimentée, prouvée (22v°)
Tresexpédiant : très opportun (90v°)
Tresmarry : très affligé (57v°)
Trespiteux : très émouvant (125r°)
Trinquet : mât de misaine, voile de ce mât (113r°)
Trongne : visage (100r°)
Trousse : tromperie, mauvaise tour (33v°, 85r°)
Truffe : mensonge, tromperie (105r°)
Tuition : protection (39v°, 56r°, 57v°, 76v°, 81r°, 126r°, 133r°)
- Ultion* : vengeance (18r°, 34r°, 45v°, 97r°, 103r°, 125v°)
Umbre, sous : sous couleur, sous prétexte (14v°, 26v°, 39v°, 72v°)
Unes : certaines, des (28v°, 76v°, 113v°)
- Vaquier* : besogner, travailler (19v°)
Vauderoute, à : en déroute, précipitamment (65v°, 75r°) [Huguet]
Veine, avoir veine qui tend à : aspirer à (33r°)
Veloux : velours (94r°, 114r°, 123r°)
Venaizon : gros gibier (27v°, 34v°)
Venerie : équipement de chasse (122r°)
Venter : vanter (29r°)
Ventrouiller : vautrer (102v°, 103v°)
Vereconde (adj.) : pudique (92r°, 99r°, 120r°)
Vergongneux : honteux (97r°)
Verjuz : suc acide des raisins qui ne sont pas mûrs (129v°)

- Vertu* : pouvoir, force (6v^o, 7r^o, 7v^o, 12r^o, 23r^o, 26v^o, 30r^o, 32v^o, 45r^o, 48v^o, 49v^o, 71v^o, 79v^o, 81r^o, 82r^o, 97r^o, 100v^o, 130r^o, 85)
- Vertueux* : fort (17v^o)
- Vespre* : soir (17v^o, 46r^o, 74r^o, 98r^o)
- Viande* : nourriture, vivres (6r^o, 16v^o, 17r^o, 26v^o, 55r^o, 58v^o, 77v^o, 86v^o, 92v^o, 95r^o, 98v^o, 100r^o, 119v^o)
- Ville* : meuble de blason représentant un château, porte ou ville (48v^o)
- Virevoster* : faire tornoyer (100v^o) [Huguet]
- Viste/vistement* : rapidement (10v^o, 28v^o)
- Vitesse* : vitesse (24v^o)
- Vitupere* : reproche, blâme (16v^o, 49r^o, 105r^o)
- Voise* : aille (54v^o)
- Volatile* : oiseau destiné à la table (35v^o)
- Vollerie* : vol (33v^o, 50v^o)
- Vollerie* : chasse aux oiseaux de proie (112v^o)
- Vousissent/vousist* : qu'il[s] le veuille[nt] (6r^o, 49v^o)
- Vuider hors* : sortir, partir (22v^o)
- Vuider/vuyder* : vider, sortir, quitter, résoudre (7v^o, 48v^o, 51r^o, 80v^o, 89r^o, 123r^o, 134v^o)
- Vuyder les mains de* : se dessaisir de (26v^o)
- Ysnellement* : rapidement (10r^o, 26v^o)
- Yssir* : sortir (Privilège, 2r^o, 31v^o, 37r^o, 53r^o)
- Yssue* : sortie, résultat (4r^o, 17r^o, 42v^o, 51v^o, 76r^o, 79v^o, 80r^o, 87v^o, 114v^o, 132v^o)
- Zagaye* : sagaie, lance, javelot (67v^o) [Huguet, Cotgrave]